

Distr.: General
1 April 2013
Arabic
Original: English

اجتماع الدول الأطراف



الاجتماع الثالث والعشرون

نيويورك، ١٠-١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٣

تقرير عن المسائل المتعلقة بالميزانية للفترتين الماليتين ٢٠١١-٢٠١٢ و
٢٠١٣-٢٠١٤

مقدم من مسجل المحكمة الدولية لقانون البحار

أولا - تقرير الأداء للفترة ٢٠١١-٢٠١٢

١ - وافق الاجتماع العشرون للدول الأطراف، في حزيران/يونيه ٢٠١٠، على ميزانية قدرها ٦٠٠ ٣٩٨ يورو للفترة المالية ٢٠١١-٢٠١٢ (SPLOS/217). ويهدف تزويد المحكمة بالموارد المالية اللازمة للتعامل مع القضايا في الفترة ٢٠١١-٢٠١٢، ولا سيما القضية رقم ١٦ والقضايا الملحة التي تتطلب اتخاذ إجراءات عاجلة، وافق الاجتماع على تخصيص مبلغ ٢٠٠ ٥١٩ يورو في إطار الجزء جيم، "التكاليف المتصلة بالقضايا". وكان هذا المبلغ مشمولاً بالاعتماد الكلي البالغ ٦٠٠ ٣٩٨ يورو. وقرر الاجتماع أيضاً استخدام معدل أدنى قدره ٠,٠١ في المائة ومعدل أقصى قدره ٢٢ في المائة في تحديد معدل الأنصبة المقررة على الدول الأطراف لميزانية المحكمة للفترة ٢٠١١-٢٠١٢.

٢ - وكما هو مبين في تقرير الأداء للفترة المالية ٢٠١١-٢٠١٢ (انظر المرفق الأول لهذا التقرير)، يبلغ مجموع النفقات لتلك الفترة ٣٧٥ ٢٢٣ ١٩ يورو، مما يمثل ٩٤,٢٤ في المائة من مجموع الاعتمادات (٦٠٠ ٣٩٨ يورو). ويمكن تفسير هذا الأداء من خلال الاستخدام الأمثل للموارد على أساس عبء العمل القضائي المتزايد. وتجدر الإشارة إلى أن الاعتمادات الموافق عليها للفترة المالية ٢٠١١-٢٠١٢ قد استخدمت لتغطية النفقات المتصلة بجلسات الاستماع والمداولات الأولية للمحكمة، واجتماع لجنة الصياغة في



الرجاء إعادة استعمال الورق

230413 110413 13-27464 (A)



القضية رقم ١٨ المتعلقة بالأسس الموضوعية، والتي أُقيمت في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠. بالإضافة إلى ذلك، قُدم إلى المحكمة في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢ طلب عاجل لاتخاذ تدابير مؤقتة في القضية رقم ٢٠، وأصدرت المحكمة أمرها القاضي باتخاذ تدابير مؤقتة في تلك القضية، في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢.

٣ - وتحت الباب ١ من الميزانية، "القضاة"، سجل بند "البدلات السنوية" تجاوزاً في الإنفاق قدره ٤٢٢ ١٣٣ يورو. ويعزى هذا التجاوز، بشكل رئيسي، إلى أن قاضيين انتهت ولايتهما في أيلول/سبتمبر ٢٠١١ قد واصلوا النظر في القضية رقم ١٦ وفقاً للائحة المحكمة (ITLOS/8)، في الفترة من تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ إلى آذار/مارس ٢٠١٢. وخلال تلك الفترة، ظل القاضيان يتلقيان بدلها السنوي في حين عُلقت مدفوعات المعاشات التقاعدية الخاصة بهما. وثمة عامل آخر لتفسير التجاوز في الإنفاق، وهو تنقيح أجور أعضاء المحكمة الذي جرى مرتين خلال الفترة المالية، في كانون الثاني/يناير ٢٠١١ و كانون الثاني/يناير ٢٠١٢. وتجدر الإشارة أيضاً إلى تنقيح البدل الخاص للرئيس الذي كان يبلغ ١٥ ٠٠٠ دولار سنوياً، ليصبح ٢٥ ٠٠٠ دولار سنوياً للفترة الممتدة من تموز/يوليه إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، وفقاً للمقرر الصادر عن اجتماع الدول الأطراف (انظر SPLOS/251، الفقرة ٣٥).

٤ - ويعزى التجاوز في الإنفاق تحت البند ٤ من الميزانية، "البدلات الخاصة"، البالغ ٨١٤ ٣٣ يورو، بشكل رئيسي، إلى الزيادة في معدل بدل الإقامة اليومي لهامبورغ من ٢٤٧ يورو، وهو المعدل المستخدم في اعتمادات الميزانية للفترة ٢٠١١-٢٠١٢، إلى ٢٥٥ يورو اعتباراً من ١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، ومن ثم إلى ٣١٧ يورو اعتباراً من ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١. وجرى تحميل تجاوزات الإنفاق كاملة، بما مجموعه ٢٣٦ ١٦٧ يورو، في إطار بندي الميزانية "البدلات السنوية" و "البدلات الخاصة"، بإعادة توزيع الاعتمادات في بنود الميزانية الأخرى تحت الباب نفسه، عن طريق الوفورات المحققة. ونتيجة لذلك، سجل هذا الباب رصيداً نهائياً قدره ٨٩ ٩١٨ يورو.

٥ - وفي إطار الباب ٢، "تكاليف الموظفين"، تحققت وفورات قدرها ٩٠٥ ٣٨٤ يورو، وهي تُعزى أساساً إلى الشواغر في قلم المحكمة خلال الفترة قيد الاستعراض.

٦ - وسجل الباب ٣، "بدل التمثيل"، رصيдаً سلبياً قدره ١٠٥ يورو. ويعزى هذا التجاوز في الإنفاق بشكل كامل إلى انخفاض قيمة اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة على مدى فترة الميزانية. ويُقترح تمويل هذا التجاوز من الوفورات المحققة في الباب ٢، البالغ قدرها ٩٠٥ ٣٨٤ يورو.

٧ - ويسجل بند الميزانية "خدمات ورسوم متنوعة (بما في ذلك الرسوم المصرفية)"، في إطار الباب ٦، "نفقات التشغيل"، تجاوزاً في الإنفاق أيضاً بمقدار ٥٠٦ ٤ يورو. وقد نشأ هذا التجاوز عن الرسوم المتزايدة التي تفرضها المصارف على المعاملات الدولية، فضلاً عن ارتفاع حجم المعاملات خلال الفترة المالية قيد الاستعراض مقارنةً بالفترات السابقة. وجرى تحمّل هذا التجاوز بالكامل بإعادة توزيع الاعتمادات في إطار الباب ٦. ويسجل الباب ٦ وفورات قدرها ٣٤٠ ٢٩ يورو.

٨ - وتجدد الإشارة إلى أنه في حال استبعاد التكاليف المتصلة بالقضايا، سيبلغ معدل الأداء للفترة المالية ٩٦,٦٤ في المائة.

ثانياً - تقرير عن الإجراءات المتخذة عملاً بمقرر الاجتماع الثاني والعشرين للدول الأطراف بشأن ميزانية المحكمة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤

٩ - اتخذ الاجتماع الثاني والعشرون للدول الأطراف، في حزيران/يونيه ٢٠١٢، المقرر التالي (SPLOS/250، الفقرة ١):

وافق اجتماع الدول الأطراف، بعد أن نظر في مشروع الميزانية المقترحة للمحكمة الدولية لقانون البحار للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤ (SPLOS/2012/WP.1)، على مبلغ ٢١ ٢٣٩ ١٢٠ يورو كميزانية للمحكمة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤، مما يمثل انخفاضاً نسبته ٣ في المائة من الميزانية المقترحة، على النحو الوارد في المرفق الأول للوثيقة المذكورة آنفاً.

١٠ - وعملاً بذلك المقرر، جرى خفض الاعتمادات الموافق عليها للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤ بما قدره ٦٥٦ ٨٨٠ يورو من المبلغ المقترح (٢١ ٨٩٦ ٠٠٠ يورو). ونظرت المحكمة في دورتها الرابعة والثلاثين، في أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، في سبل تحقيق الحفض وقررت ما يلي:

(أ) إجراء خفض في بنود الميزانية في إطار الجزء ألف (النفقات المتكررة) والجزء باء (النفقات غير المتكررة)، بمقدار ٢٣٤ ٦٠٠ يورو، على النحو المبين أدناه؛

بند الميزانية	وجه الإنفاق	مقدار الخفض (بالیورو)
٣-١	السفر لحضور الجلسات	٤٧٠٠
٥-١	التكاليف العامة للقضاة	١٨٠٠٠
١-٢	الوظائف الثابتة	٧٧٤٠٠
٥-٢	العمل الإضافي	٣٠٠٠
٦-٢	المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١٢٠٠٠
٧-٢	المساعدة المؤقتة العامة	٥٠٠٠
٨-٢	التدريب	٣٠٠٠
٤	السفر في مهام رسمية	٥٠٠٠
٥	الضيافة	٤٠٠
١-٦	صيانة أماكن العمل	٦٠٠٠٠
٢-٦	إيجار المعدات وصيانتها	٩٩٠٠
٣-٦	الاتصالات	٥٤٠٠
٤-٦	خدمات ورسوم متنوعة	١١٠٠
٥-٦	اللوازم والمواد	٣٤٠٠
٦-٦	الخدمات الخاصة (المراجعة الخارجية للحسابات)	٦٠٠٠
١-٧	المكتبة - شراء الكتب والمنشورات	٥٠٠٠
٣-٧	الطباعة والتجليد الخارجيان	١٢٥٠٠
١-٨	شراء المعدات	٢٨٠٠

(ب) تحقيق خفض بما مجموعه ٤٢٢ ٢٨٠ يورو في إطار الجزء جيم (التكاليف المتصلة بالقضايا) على النحو التالي:

١' استناداً إلى الأداء الماضي، جرى خفض مخصصات بدل الإقامة للأعمال التحضيرية مما مجموعه ٩٠ يوماً (٩ أيام لـ ١٠ قضاة) لكل قضية عاجلة، إلى ٢٠ يوماً (٥ أيام لـ ٤ قضاة) لكل قضية عاجلة. وهذا يؤدي إلى خفض قدره ٣١ ٠٧٣ يورو لكل قضية وما مجموعه ٩٣ ٢٢٠ يورو لفترة الميزانية بأكملها؛

٢' اقتطاع مبلغ إضافي قدره ٣٢٩ ٠٦٠ يورو من بقية الاعتمادات المتوخاة للإجراء العاجل الثالث (٧١٣ ٣٦٠ يورو). وبعد اقتطاع هذا المبلغ، يبقى مبلغ متاح قدره ٣٨٤ ٣٠٠ يورو (٧١٣ ٣٦٠ يورو ناقصاً منه ٣٢٩ ٠٦٠ يورو) للتعامل مع الإجراء العاجل الثالث. وفي حال تقديم قضية عاجلة ثالثة إلى المحكمة، يمكن تمويل

المبلغ المعادل للخفض (٣٢٩.٠٦٠ يورو) - ما دام من غير الممكن تغطية هذه النفقات من الجزء جيم (التكاليف المتصلة بالقضايا) أو عن طريق تحويل الأموال فيما بين أبواب الاعتمادات - من صندوق رأس المال المتداول (تبلغ قيمة جزء صندوق رأس المال المتداول المكرس خصيصاً للقضايا ما قدره ٤١٧.٠١٤ يورو).

١١ - ويرد في المرفق الثاني لهذه الوثيقة جدول بالميزانية المنقحة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤ بما يعكس الخفض المذكور أعلاه.

ثالثاً - تقرير عن الإجراءات المتخذة عملاً بالنظام المالي للمحكمة

ألف - إعادة الفائض النقدي من الفترة المالية ٢٠٠٩ - ٢٠١٠

١٢ - عملاً بالمعلومات التي أُبلغ بها اجتماع الدول الأطراف (انظر SPLOS/250، الفقرة ٢)، أُعيد مبلغ قدره ١ ٨٧٣ ٩٧٩ يورو إلى الدول الأطراف وخُصم من اشتراكاتها لعام ٢٠١٣ ولفترات مالية سابقة، عند الاقتضاء، وفقاً للبند ٤ من النظام المالي للمحكمة.

باء - استثمار أموال المحكمة

١٣ - في ما يتعلق باستثمار أموال المحكمة، ينص البند ٩ من النظام المالي للمحكمة على ما يلي:

٩-١ للمسجل أن يقوم باستثمارات قصيرة الأجل تتسم بالحكمة للأموال التي لا تكون هناك حاجة إليها لمتطلبات عاجلة، وسيبلغ المحكمة واجتماع الدول الأطراف بصورة دورية بشأن هذه الاستثمارات.

[...]

٩-٢ تقيّد الإيرادات المتأتية من الاستثمارات كرصيد في حساب الإيرادات المتنوعة أو وفقاً لما هو منصوص عليه في القواعد المتعلقة بكل صندوق أو حساب.

١٤ - في عامي ٢٠١١ و ٢٠١٢، كانت أموال المحكمة مودعة لدى مصرف تشيس (Chase Bank) والمصرف الألماني (Deutsche Bank) بدولارات الولايات المتحدة واليورو كاستثمارات قصيرة الأجل، وهي استثمارات لمدة تقل عن ١٢ شهراً وفقاً للبند ١٠٩-١ من النظام المالي للمحكمة. وقد درّت الأموال فوائد بلغت ٩٤.٠٢٠ يورو خلال عامي ٢٠١١ و ٢٠١٢. وقُيدت هذه الفوائد المكتسبة باعتبارها من الإيرادات المتنوعة وفقاً للبند ٩-٢ من النظام المالي للمحكمة.

جيم - الصندوق الاستثماري لقانون البحار

١٥ - وافقت المحكمة في دورتها الثامنة والعشرين على مقترح المسجل بإنشاء صندوق استثماري لقانون البحار وفقاً للنظام المالي للمحكمة، وأنشأ المسجل صندوقاً استثمارياً جديداً لقانون البحار لدى المصرف الألماني في هامبورغ. والغرض من الصندوق الاستثماري هو تشجيع النهوض بالموارد البشرية في البلدان النامية في مجال قانون البحار وفي الشؤون البحرية عموماً. وستستخدم المساهمات التي تقدم إلى الصندوق الاستثماري لتقديم المساعدة المالية لمشاركة مقدمي الطلبات من البلدان النامية في برنامج التدريب الداخلي للمحكمة وفي الأكاديمية الصيفية.

١٦ - وتلقى الصندوق الاستثماري، في عام ٢٠١٠، أول مساهمة بمبلغ ٢٥ ٠٠٠ يورو من شركة كورويند (Korwind)، وهي شركة من جمهورية كوريا، مقرها هامبورغ، وتعمل في مجال الطاقة المتجددة. وتلقى الصندوق مساهمتين يبلغ كل منهما ١٥ ٠٠٠ يورو من معهد كوريا البحري، في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ وكانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ على التوالي. ومنذ تموز/يوليه ٢٠١٢، استخدم الصندوق الاستثماري لدعم برنامج التدريب الداخلي للمحكمة وتقديم المساعدة المالية للمتدربين الداخليين من البلدان النامية. ويمكن تلخيص أداء الصندوق الاستثماري حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ على النحو التالي (باليورو):

٥٥ ٠٠٠	المساهمات
٦٨	إيرادات الفائدة
٥٥ ٠٦٨	مجموع الإيرادات
(١٤ ٥٦٢)	النفقات الخاصة بالشاركين والأنشطة المأذون بها
(٥١٤)	الرسوم المصرفية
٢٣٥ ٢٥٨	الرصيد المتاح

دال - الصندوق الاستثماري للوكالة الكورية للتعاون الدولي

١٧ - عرضت الوكالة الكورية للتعاون الدولي تقديم منحة قدرها ١٥٠ ٠٠٠ دولار وفقاً لمذكرة تفاهم موقعة بين المحكمة والوكالة في ٩ آذار/مارس ٢٠٠٤، لتمويل نفقات المشاركين من البلدان النامية في برنامج التدريب الداخلي للمحكمة.

١٨ - ووفقاً للبند ٦-٥ من النظام المالي للمحكمة، أنشئ في وقت لاحق صندوق استثماري وفتح حساب مصرفي خاص باليورو باسم "منحة الوكالة الكورية للتعاون الدولي" لدى المصرف الألماني لهذا الغرض. وعند استلام الأموال البالغة ١٥٠ ٠٠٠ دولار من

الوكالة الكورية في آذار/مارس ٢٠٠٤، جرى تحويلها إلى ١٢٠ ٦٠٠ يورو على أساس سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة آنذاك.

١٩ - وفي آذار/مارس ٢٠٠٦، تلقت المحكمة من الوكالة الكورية مساهمتها الثانية في الصندوق الاستثماري للوكالة، بمبلغ ١٠٠ ٠٠٠ دولار. وتم تحويل هذا المبلغ إلى ٨٤ ٤٠٠ يورو على أساس سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة.

٢٠ - وفي أعقاب توقيع مذكرات تفاهم إضافية بين المحكمة والوكالة الكورية، جرى تلقي مساهمات أخرى بما مجموعه ٤٢٢ ٠٤٥ يورو خلال الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٩ (٢١٣ ٦٤٥ يورو في ٢٧ شباط/فبراير ٢٠٠٧، و ١٢٨ ٤٠٠ يورو في ٥ أيار/مايو ٢٠٠٨، و ٨٠ ٠٠٠ يورو في ١٦ حزيران/يونيه ٢٠٠٩) لتمويل برنامج التدريب الداخلي للمحكمة وتنظيم حلقات عمل إقليمية ومشاركة الطلبة من البلدان النامية في الأكاديمية الصيفية التي تولت تنظيمها المؤسسة الدولية لقانون البحار.

٢١ - واستُخدمت جميع الموارد المالية لمنحة الوكالة الكورية خلال الفترة المالية ٢٠١١-٢٠١٢، وأُغلق الحساب الخاص في تموز/يوليه ٢٠١٢.

٢٢ - ويرد أداء منحة الوكالة الكورية للتعاون الدولي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ (باليورو)، المبلغ عنه إلى اجتماع الدول الأطراف وفقاً للبند ٦-٥ من النظام المالي للمحكمة، على النحو التالي:

مساهمات الفترة ٢٠١١-٢٠١٢	صفر
إيرادات الفائدة	٢٠
مجموع الإيرادات	٢٠
النفقات الخاصة بالمشاركين والأنشطة المأذون بها	(٣٥ ٢٢٤)
احتياطات من فترات سابقة	٣٥ ٢٠٤
الرصيد المتاح	صفر

هاء - الصندوق الاستثماري لمؤسسة نيبون

٢٣ - في آذار/مارس ٢٠٠٧، وقّعت المحكمة ومؤسسة نيبون اتفاق منحة مؤسسة نيبون. وعملاً بالاتفاق، وافقت مؤسسة نيبون على المساهمة بمبلغ ٢٠٠ ٠٠٠ يورو في البرنامج المشترك بين مؤسسة نيبون والمحكمة الدولية لقانون البحار لبناء القدرات والتدريب على تسوية المنازعات في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.

٢٤ - ووفقاً للبند ٦-٥ من النظام المالي للمحكمة، جرى في وقت لاحق إنشاء صندوق استثماري، وفتح حساب مصرفي خاص باليورو باسم "منحة مؤسسة نيبون" لدى المصرف الألماني. ويتمثل الغرض من المنحة في تمويل نفقات المشاركين من البلدان النامية في البرنامج المذكور أعلاه.

٢٥ - وقدمت المساهمة الثانية بمبلغ ٢٠٠ ٠٠٠ يورو إلى المحكمة في آذار/مارس ٢٠٠٨ والمساهمة الثالثة، بالمبلغ نفسه، في آذار/مارس ٢٠٠٩، والمساهمات الرابعة والخامسة والسادسة بمبلغ ٢٣٠ ٠٠٠ يورو لكل منها في آذار/مارس ٢٠١٠ وآذار/مارس ٢٠١١ وآذار/مارس ٢٠١٢ على التوالي. ويرد أداء منحة مؤسسة نيبون حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ (باليورو)، المبلغ عنه إلى اجتماع الدول الأطراف وفقاً للبند ٦-٥ من النظام المالي للمحكمة، على النحو التالي:

٤٦٠ ٠٠٠	المنح الواردة من مؤسسة نيبون
٢ ٨٠٥	إيرادات الفائدة
١٨	إيرادات متنوعة
٤٦٢ ٨٢٣	مجموع الإيرادات
(٤٣٣ ٢١١)	النفقات الخاصة بالمشاركين والأنشطة المأذون بها
(٦٣٥)	الرسوم المصرفية
(٧٨٤)	الضرائب غير القابلة للاسترداد
(١ ٠٥٠)	الحسابات المستحقة القبض
(٩)	الخسائر الناجمة عن أسعار الصرف
٢٠٨ ١٤٢	احتياطيات من فترات سابقة
٢٣٥ ٢٥٨	الرصيد المتاح

واو - الصندوق الاستثماري لمعهد الصين للدراسات الدولية

٢٦ - في أعقاب توقيع مذكرة تفاهم بين المحكمة ومعهد الصين للدراسات الدولية، في ٣ أيار/مايو ٢٠١٢، أنشئ صندوق استثماري باسم منحة معهد الصين للدراسات الدولية لدعم برنامج التدريب الداخلي للمحكمة والأكاديمية الصيفية للمؤسسة الدولية لقانون البحار ومشاريع أخرى، بما في ذلك حلقات العمل الإقليمية. وجرى تلقي مساهمة من معهد الصين إلى الصندوق بمبلغ ١٠٠ ٠٠٠ يورو في ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠١٢. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، اقتضت الرسوم المسجلة على مبلغ ٢١ ٠٠٠ يورو لدعم الأكاديمية الصيفية لعام ٢٠١٢ ورسوم مصرفية قدرها ١٠٥ يورو، وبلغ الرصيد ما قدره ٧٩ ٠٠٥ يورو.

المرفق الأول

تقرير الأداء للفترة ٢٠١١-٢٠١٣ (باليورو)

البند	الجزء/ الباب	أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١١-٢٠١٢	نفقات عام ٢٠١١ (حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١)	مدفوعات عام ٢٠١٢ (حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢)	مجموع نفقات الفترة ٢٠١١- ٢٠١٢ (حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢)	مجموع النفقات من الميزانية المعتمدة (بالنسبة المئوية) الرصيد
١	ألف	النفقات المتكررة	٥٠٢٢٥٠٠	٢٣٦٤٣٢٢	٢٥٦٨٢٦٠	٤٩٣٢٥٨٢	٨٩٩١٨
٢	١	القضاة					
٣		البدلات السنوية	٢٩٣١١٠٠	١٥٣٧٣٣٦	١٥٢٧١٨٦	٣٠٦٤٥٢٢	١٣٣٤٢٢- ١٠٤,٥٥
٤		البدلات الخاصة	٧٧٨٧٠٠	٣٦١٠٠٢	٤٥١٥١٢	٨١٢٥١٤	٣٣٨١٤- ١٠٤,٣٤
٥		السفر للجلسات	٢٧٧٥٠٠	١٢٦٤٨٤	١٠١٨٠٣	٢٢٨٢٨٧	٤٩٢١٣ ٨٢,٢٧
٦		نظام معاشات القضاة	٩٠١٣٠٠	٢٩٦٣٢٥	٤١٦٢٦٨	٧١٢٥٩٣	١٨٨٧٠٧ ٧٩,٠٦
٧		التكاليف العامة	١٣٣٩٠٠	٤٣١٧٥	٧١٤٩١	١١٤٦٦٦	١٩٢٣٤ ٨٥,٦٤
٨							
٩	٢	تكاليف الموظفين	٧٣٣٣٩٠٠	٣٣٨٤٨٥٣	٣٥٦٤١٤٢	٦٩٤٨٩٩٥	٣٨٤٩٠٥
١٠		الوظائف الثابتة	٤٨٦٦٨٠٠	٢٣٦٤٥٩١	٢٢٦٣٩٣٧	٤٦٢٨٥٢٨	٢٣٨٢٧٢ ٩٥,١٠
١١		التكاليف العامة للموظفين	٢٠٣٤٢٠٠	٨٦٣٠٣٣	١٠٦٦٥٠٣	١٩٢٩٥٣٦	١٠٤٦٦٤ ٩٤,٨٥
١٢		العمل الإضافي	٣٢٤٠٠	١٥٠٢٤	١٤٥٥٤	٢٩٥٧٨	٢٨٢٢ ٩١,٢٩
١٣		المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٢١٠٣٠٠	٧٨٧٣١	١١٥٥٠٧	١٩٤٢٣٨	١٦٠٦٢ ٩٢,٣٦
١٤		المساعدة المؤقتة العامة	١١٨١٠٠	٣٤٩٩١	٦٦٤١٣	١٠١٤٠٤	١٦٦٩٦ ٨٥,٨٦
١٥		التدريب	٧٢١٠٠	٢٨٤٨٣	٣٧٢٢٨	٦٥٧١١	٦٣٨٩ ٩١,١٤
١٦	٣	بدل التمثيل	١١٣٠٠	٥٤٩٥	٥٩١٠	١١٤٠٥	١٠٥- ١٠٠,٩٣
١٧	٤	السفر في مهام رسمية	١٨٥٣٠٠	٤٨٨٦٣	١٢٦٤٥٣	١٧٥٣١٦	٩٩٨٤ ٩٤,٦١
١٨	٥	الضيافة	١٣٩٠٠	٤١٥٧	٧٩٣٤	١٢٠٩١	١٨٠٩ ٨٦,٩٩
١٩	٦	نفقات التشغيل	٢٨٣٣١٠٠	١٢١٣١٥٢	١٥٩٠٦٠٨	٢٨٠٣٧٦٠	٢٩٣٤٠
٢٠		صيانة أماكن العمل (بما في ذلك الأمن)	٢٠٩٩١٠٠	٩٠١٦٥٦	١١٨٥٩٣٤	٢٠٨٧٥٩٠	١١٥١٠ ٩٩,٤٥
٢١		إيجار المعدات وصيانتها	٣٦١٤٠٠	١٦٦٥٨٤	١٨٣٧٤٦	٣٥٠٣٣٠	١١٠٧٠ ٩٦,٩٤

البند	الجزء/ الباب	أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١١-٢٠١٢	نفقات عام ٢٠١١ (حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١)	مدفوعات عام ٢٠١٢ (حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢)	مجموع نفقات الفترة ٢٠١١- ٢٠١٢ (حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢)	مجموع النفقات من الميزانية المعتمدة (بالنسبة المئوية)
٢٢		الاتصالات	١٩٧٢٠٠	٧٧٩٥٧	١٠٩١٦٦	١٨٧١٢٣	١٠٠٧٧
٢٣		خدمات ورسوم متنوعة (بما في ذلك الرسوم المصرفية)	٤٠٠٠٠	٢١٩٩٧	٢٢٥٠٩	٤٤٥٠٦	٤٥٠٦-
٢٤		اللوازم والمواد	١٢٣٩٠٠	٤٤٩٥٨	٧٨٨٠٣	١٢٣٧٦١	١٣٩
٢٥		الخدمات الخاصة (المراجعة الخارجية للحسابات)	١١٥٠٠	صفر	١٠٤٥٠	١٠٤٥٠	١٠٥٠
٢٦	٧	المكتبة وما يتصل بها من تكاليف	٣٢٤٦٠٠	١١٦٠٤٣	٢٠٠٦٨٩	٣١٦٧٣٢	٧٨٦٨
٢٧		المكتبة - شراء الكتب والمنشورات	٢٣٤٦٠٠	١٠٣٩٢٤	١٢٩١٣٣	٢٣٣٠٥٧	١٥٤٣
٢٨		الطباعة والتجليد الخارجيان	٩٠٠٠٠	١٢١١٩	٧١٥٥٦	٨٣٦٧٥	٦٣٢٥
٢٩							
٣٠	باء	النفقات غير المتكررة					
٣١	٨	الأثاث والمعدات					
٣٢		شراء المعدات	١٥٤٨٠٠	٢٥٢٩٩	١١٨٨٨١	١٤٤١٨٠	١٠٦٢٠
٣٣							
٣٤	جيم	التكاليف المتصلة بالقضايا	٤٥١٩٢٠٠	١٣٦٩٦٣٥	٢٥٠٨٦٧٩	٣٨٧٨٣١٤	٦٤٠٨٨٦
٣٥	١٠	القضاة	٣٣٠٩٠٠٠	٨٩٧٣٨٤	١٨٢٦٠١٦	٢٧٢٣٤٠٠	٥٨٥٦٠٠
٣٦		البدلات الخاصة	٢٦٨٥١٠٠	٧٧٣٦٥٧	١٥٩٨٠٦٣	٢٣٧١٧٢٠	٣١٣٣٨٠
٣٧		أتعاب القضاة المخصصين	٢٤٦٢٠٠	٩٥٨٨٠	١٠٨٥٣٨	٢٠٤٤١٨	٤١٧٨٢
٣٨		سفر القضاة لحضور الاجتماعات، بمن فيهم القضاة المخصصون	٣٧٧٧٠٠	٢٧٨٤٧	١١٩٤١٥	١٤٧٢٦٢	٢٣٠٤٣٨
٣٩	١١	تكاليف الموظفين	١٢١٠٢٠٠	٤٧٢٢٥١	٦٨٢٦٦٣	١١٥٤٩١٤	٥٥٢٨٦
٤٠		المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١١٤٢٧٠٠	٤٥٣٧٠٨	٦٥٤٩٣٣	١١٠٨٦٤١	٣٤٠٥٩
٤١		العمل الإضافي	٦٧٥٠٠	١٨٥٤٣	٢٧٧٣٠	٤٦٢٧٣	٢١٢٢٧
٤٢	١٢	مصاريف متفرقة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
٤٣							
٤٤	دال	صندوق رأس المال المتداول	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
٤٥							
٤٦		المجموع	٢٠٣٩٨٦٠٠	٨٥٣١٨١٩	١٠٦٩١٥٥٦	١٩٢٢٣٣٧٥	١١٧٥٢٢٥

المرفق الثاني

جدول الميزانية المنقحة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤ (باليورو)

الجزء / الباب	أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٧	أداء الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٧	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١٠	أداء الفترة ٢٠١٠-٢٠٠٩	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١٢	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤	الزيادة (النقصان) في فترة الستين ملاحظة
ألف	النفقات المتكررة							
١	القضاة	٤ ٣٨٥ ٩٠٠	٤ ١٥٣ ٢٠٤	٤ ٥٩٣ ٧٩٥	٤ ٤٦٤ ١٤٦	٥ ٠٢٢ ٥٠٠	٥ ٢٢٨ ٠٠٠	٢٠٥ ٥٠٠
١-١	البدلات السنوية	٢ ٧٢٠ ٠٠٠	٢ ٦٦٩ ٤٣٢	٢ ٨٥٨ ٧٨٢	٢ ٨٦٨ ٨١٨	٢ ٩٣١ ١٠٠	٣ ٠١٣ ٤٠٠	٨٢ ٣٠٠
٢-١	البدلات الخاصة	٧١٩ ٦٠٠	٧٠٧ ٠٩٦	٨٠٥ ٩١٣	٧٢٩ ٧١٥	٧٧٨ ٧٠٠	٩٠٩ ٦٠٠	١٣٠ ٩٠٠
٣-١	السفر لحضور الجلسات	٢٥٦ ٥٠٠	٢١٣ ٤١١	٢٦٧ ٦٠٠	٢٠٦ ٢٤٠	٢٧٧ ٥٠٠	٢٨٢ ٥٠٠	٥ ٠٠٠
٤-١	نظام المعاشات التقاعدية	٥٨٧ ٥٠٠	٤٧٣ ٠٠٩	٥٨٧ ١٠٠	٦٣١ ١٠٥			
١-٤-١	المعاشات التقاعدية الجاري دفعها					٦١٢ ٥٠٠	٨٢٥ ٩٠٠	٢١٣ ٤٠٠
٢-٤-١	المعاشات التقاعدية لسبعة قضاة اعتباراً من تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤					٢٨٨ ٨٠٠	٥٤ ٨٠٠ (أ)	٢٣٤ ٠٠٠ -
٥-١	التكاليف العامة	١٠٢ ٣٠٠	٩٠ ٢٥٦	٧٤ ٤٠٠	٢٨ ٢٦٨	١٣٣ ٩٠٠	١٤١ ٨٠٠	٧٩ ٠٠٠
٢	تكاليف الموظفين	٦ ٩٨٥ ٨٠٠	٦ ٦٩٠ ٦٣٥	٧ ٠٥٤ ٦٠٠	٦ ٩٩٣ ٧٠٢	٧ ٣٣٣ ٩٠٠	٧ ١٣٠ ٠٠٠	٢٠٣ ٩٠٠ -
١-٢	الوظائف الثابتة	٥ ٦٦٨ ٨٠٠	٤ ٤٤٠ ٧٣٩	٥ ٧٩٠ ٤٠٠	٤ ٦١٥ ٨١٤	٥ ٩٧٤ ٠٠٠	٥ ٧١٨ ٠٠٠ (ب)	٢٥٦ ٠٠٠ -
٢-٢	الافتقاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين/مبالغ دائنة	١ ١٤٤ ٦٠٠ -		١ ١٧٠ ٤٠٠ -		١ ١٠٧ ٢٠٠ -	١ ٠٥٣ ٨٠٠ -	٥٣ ٤٠٠
٣-٢	سداد الضرائب الوطنية	٣٠ ٠٠٠	٢٥ ٥٦٣	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
٤-٢	التكاليف العامة للموظفين	١ ٩٩١ ٩٠٠	١ ٨٠٩ ١٦١	١ ٩٩١ ٩٠٠	٢ ٠٠٠ ٠٣٣	٢ ٠٣٤ ٢٠٠	٢ ٠٤٥ ٠٠٠	١٠ ٨٠٠
٥-٢	العمل الإضافي	٣٩ ٠٠٠	٣٢ ٩٨٦	٣٩ ٠٠٠	٢٨ ٨٧٦	٣٢ ٤٠٠	٢٩ ٤٠٠	٣ ٠٠٠ -
٦-٢	المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٢١٠ ٥٠٠	١٩٢ ٥٦٢	٢١٠ ٥٠٠	١٨٨ ٤٨٦	٢١٠ ٣٠٠	٢٠٧ ٢٠٠	٣١ ٠٠٠ -
٧-٢	المساعدة المؤقتة العامة	١٢١ ١٠٠	١٢٠ ٥٨٤	١٢١ ١٠٠	٩٣ ٧٢٤	١١٨ ١٠٠	١١٣ ١٠٠	٥ ٠٠٠ -
٨-٢	التدريب	٦٩ ١٠٠	٦٩ ٠٤٠	٧٢ ١٠٠	٦٦ ٧٦٩	٧٢ ١٠٠	٧١ ١٠٠	١ ٠٠٠ -

الجزء / الباب	أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٧	أداء الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٧	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠	أداء الفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١١-٢٠١٢	أداء الفترة ٢٠١١-٢٠١٢	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤	أداء الفترة ٢٠١٣-٢٠١٤	الزيادة (النقصان) في فترة الستين ملاحظة
٣	بدل التمثيل	١٢٨٠٠	١٠٧٩٨	١٠٠٠٠	١١٢٢٧	١١٣٠٠	١١٣٠٠	١١٣٠٠	١١٣٠٠	صفر
٤	السفر في مهام رسمية	١٧٧٦٠٠	١٧٧٥٩٨	١٨٥٣٠٠	١٥٩٤٣٦	١٨٥٣٠٠	١٨٥٣٠٠	١٨٥٣٠٠	١٨٥٣٠٠	٥٠٠٠-
٥	الضيافة	١٣٥٠٠	١٢٨٦٠	١٣٩٠٠	١٣١٧١	١٣٩٠٠	١٣٩٠٠	١٣٩٠٠	١٣٩٠٠	صفر
٦	نفقات التشغيل	٢٦٥٤١٠٠	٢٥٥٩٨٩١	٢٧٧١٤٠٠	٢٦٣٦٩٣٩	٢٨٣٣١٠٠	٢٨٣٣١٠٠	٢٨٩٨٥٠٠	٢٨٩٨٥٠٠	٦٥٤٠٠
٦-١	صيانة أماكن العمل، بما في ذلك الأمن	١٩٥٣٠٠٠	١٩١٩٠٣٠	٢٠٣٣١٠٠	١٩٩٥١٣٣	٢٠٩٩١٠٠	٢٠٩٩١٠٠	٢١٦٥٦٠٠	٢١٦٥٦٠٠	٦٦٥٠٠
٦-٢	إيجار المعدات وصيانتها	٣٤٦٤٠٠	٣١٠٩٦٦	٣٦١٤٠٠	٣٢٤٥٩٤	٣٦١٤٠٠	٣٦١٤٠٠	٣٦١٤٠٠	٣٦١٤٠٠	صفر
٦-٣	الاتصالات	١٨٩٠٠٠	١٧٥٢١٤	١٩٧٢٠٠	١٦٢٦٧٣	١٩٧٢٠٠	١٩٧٢٠٠	١٩٧٢٠٠	١٩٧٢٠٠	صفر
٦-٤	خدمات ورسوم متنوعة (بما في ذلك الرسوم المصرفية)	٣٩٥٠٠	٢٧٧٨٧	٤١٢٠٠	٣٤١٩٧	٤٠٠٠٠	٤٠٠٠٠	٤٠٠٠٠	٤٠٠٠٠	صفر
٦-٥	اللوازم والمواد	١١٨٧٠٠	١١٨٦٩٤	١٢٣٩٠٠	١٠٩٠٨٢	١٢٣٩٠٠	١٢٣٩٠٠	١٢٣٩٠٠	١٢٣٩٠٠	صفر
٦-٦	الخدمات الخاصة (المراجعة الخارجية للحسابات)	٧٥٠٠	٨٢٠٠	١٤٦٠٠	١١٢٦٠	١١٥٠٠	١١٥٠٠	١٠٤٠٠	١٠٤٠٠	١١٠٠-
٧	المكتبة وما يتصل بها من تكاليف	٣١٧٠٠٠	٣١٥٩٤١	٣٢٧٠٠٠	٣٠٤٤٨٩	٣٢٤٦٠٠	٣٢٤٦٠٠	٣١٦٠٠٠	٣١٦٠٠٠	٨٦٠٠-
٧-١	المكتبة - شراء الكتب والمنشورات	٢٢٧٤٠٠	٢٢٧٣٧٦	٢٣٤٦٠٠	٢٣١٤١١	٢٣٤٦٠٠	٢٣٤٦٠٠	٢٣٦٠٠٠	٢٣٦٠٠٠	١٤٠٠
٧-٢	تكاليف بدء تشغيل المكتبة									
٧-٣	الطباعة والتجليد الخارجيان	٨٩٦٠٠	٨٨٥٦٥	٩٢٤٠٠	٧٣٠٧٨	٩٠٠٠٠	٩٠٠٠٠	٨٠٠٠٠	٨٠٠٠٠	١٠٠٠٠-
باء	النفقات غير المتكررة									
٨	الأثاث والمعدات	١٥٠٠٠٠	١٤٩١٨٧	١٥٤٨٠٠	١٥٣٠٢١	١٥٤٨٠٠	١٥٤٨٠٠	١٥٤٨٠٠	١٥٤٨٠٠	صفر
٨-١	شراء المعدات	١٥٠٠٠٠	١٤٩١٨٧	١٥٤٨٠٠	١٥٣٠٢١	١٥٤٨٠٠	١٥٤٨٠٠	١٥٤٨٠٠	١٥٤٨٠٠	صفر
٨-٢	شراء المعدات الخاصة									
٩	التغييرات في المباني	١١٢٠٠٠	١١٢٠٠٠	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
جيم	التكاليف المتصلة بالقضايا									
١٠	القضاة	١٨٥١٧٠٠	٣٨٧٠٤٤	٢٠٣٠٨٥٥	٧٩٠٩٦٦	٣٣٠٩٠٠٠	٣٣٠٩٠٠٠	٣٩٨٢١٣٠	٣٩٨٢١٣٠	٦٧٣١٣٠
١٠-١	البدلات الخاصة	١٤٨٨٥٠٠	٣١٩٣٥٥	١٦٤٧٥٥٤	٦٧٦٦٦١	٢٦٨٥١٠٠	٢٦٨٥١٠٠	٣١٨٠٩٩٠	٣١٨٠٩٩٠	٤٩٥٨٩٠

الجزء / الباب	أوجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٧	أداء الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٧	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١٠-٢٠٠٩	أداء الفترة ٢٠١٠-٢٠٠٩	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١١-٢٠١٢	أداء الفترة ٢٠١١-٢٠١٢	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٤	أداء الفترة ٢٠١٣-٢٠١٤	الزيادة (النقصان) في فترة السنتين
٢-١٠	أتعاب القضاة المخصصين	٩٢ ١٠٠	٥ ١٩٩	١٠٠ ٢٠١	١ ٨٧٩	٢٤٦ ٢٠٠	٢٩٤ ٢١٠	٤٨ ٠١٠		
٣-١٠	سفر القضاة لحضور الاجتماعات، بمن فيهم القضاة المخصصون	٢٧١ ١٠٠	٦٢ ٤٩٠	٢٨٣ ١٠٠	١١٢ ٤٢٦	٣٧٧ ٧٠٠	٥٠٦ ٩٣٠	١٢٩ ٢٣٠		
١١	تكاليف الموظفين	٥٥٤ ٣٠٠	١٦٨ ٨٧٥	٥٨٠ ٩٠٠	٣٠٢ ٢٩٥	١٢١٠ ٢٠٠	١٣٢٤ ١٩٠	١١٣ ٩٩٠		
١-١١	المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٥٠٩ ٣٠٠	١٤٧ ٣١٦	٥٣٥ ٩٠٠	٢٨٠ ٤٨١	١١٤٢ ٧٠٠	١٢٦١ ٩٤٠	١١٩ ٢٤٠		
٢-١١	العمل الإضافي	٤٥ ٠٠٠	٢١ ٥٥٩	٤٥ ٠٠٠	٢١ ٨١٤	٦٧ ٥٠٠	٦٢ ٢٥٠	٥ ٢٥٠-		
دال	صندوق رأس المال المتداول	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر		
المجموع		١٧٢١٤٧٠٠	١٤٧٣٨٠٣٣	١٧٧٢٢٥٥٠	١٥٨٢٩٣٩٢	٢٠٣٩٨٦٠٠	٢١٢٣٩١٢٠	٨٤٠٥٢٠		

ملاحظة: يبلغ عامل التضخم ١,٨١ في المائة (المتوسط للفترة من آذار/مارس ٢٠١٠ إلى شباط/فبراير ٢٠١٢ على النحو الذي حدده المكتب الإحصائي الاتحادي الألماني).

(أ) المعاشات التقاعدية لسبعة قضاة تنتهي خدمتهم في ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤. وسيتوقف المبلغ الفعلي الذي سيدفع على نتائج انتخابات عام ٢٠١٤.

(ب) نظام معلومات الميزانية، التكاليف القياسية للمرتبات (الإصدار ١١، على النحو المنطبق على لاهاي، ٢٠١٣)